



Bolivianische Feministinnen, protestierende Kricketspieler aus Zimbabwe oder gar drangsalierte Schüler der Columbine High-School - sie alle bevölkern die Songs der britischen Combo "Chumbawamba", die mit ihrem Album "Un" am Montag, den 7. Juni in der Kulturfabrik zu Gast sind.

Wat ass lass?

WOCHE VOM 4. BIS 13. JUNI

Fr, 4.6.

musek

Der Graf von Luxemburg, Operette in drei Akten von Franz Lehár, mit dem Badischen Staatstheater Karlsruhe, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Klang Chinas, traditionelle Musik aus China, Synagoge, *Schweich*, 20h. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tél. 0049 6531 30 00.

Maria Bill chante Edith Piaf, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Unplugged Fest, avec Inborn, Nowhere Fast et autres, Maison des jeunes, *Differdange*, 20h.

Gormenghast, Fantasy Opera in drei Akten, nach der Gormenghast-Trilogie von Mervyn

Peake, Völklinger Hütte, *Völklingen*, 20h30. Tél. 0049 681 99 26 80.

Quarteto Fangotan Lux Argenta, soirée Milonga, avec démonstration de danse par Gloria & Eduardo Arquimbau, Léo Calvelli & Eugenia Usandiviras, Salle des fêtes de la commune, *Bettembourg*, 21h. Dans le cadre du 2e Festival du tango rioplatense. Tél. 091 48 87 62.

theater

Volpone, Komödie von Ben Jonson, frei bearbeitet von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

La mort et le jeune homme, Stück der Association fin de novembre, Konzeption: Rachid Ouramdane, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Im Rahmen des Theaterfestivals "Perspectives". Tél. 0049 681 30 92-0.

Götz von Berlichingen, Schauspiel von Johann Wolfgang von Goethe, Theater, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Alles nach Plan, Slapstick, mit Arthur Senkrecht, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Taxithéâtre, départs de l' Arsenal, Metz, 20h30 + 22h15. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Arka (Die Arche), mit dem Teatr Osmego Dnia (PL), Festplatz der Landesgartenschau, *Trier*, 22h.

party/bal

Rage against Abschiebung, Soli-Party, mit Musik, Kurzfilm und gutem Essen, Café Exakt (Exhaus), *Trier*, 20h.

Tortured Souls, Darkwave-Gothic-EBM, Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

konterbont

Maart a Musek, marché gourmand, Scheier (24, op der Heelt), *Eschdorf*, 18h - 22h.

Non à la guerre et à l'occupation, manifestation, Colonne de Merten (entrée de la rue Serpenoise), Metz, 18h30.

Sa, 5.6.

am dag

Marché aux puces, Parc des Expositions, Metz, 6h - 12h. Tél. 0033 3 87 55 66 00.

Marché aux puces, place d'Armes, Luxembourg, 9h.

Crassier de Mondernange, en compagnie des entreprises Cloos et Arcelor, rendez-vous au Minett Kompost, zone industrielle, *Esch/Schiffange*, 10h. Tél. 57 46 44.

Kolpech an der Bléi, ouverture officielle du Festival Jardins à suivre (14h30), visites guidées des jardins temporaires et du parc historique (15h15 + 17h) et concerts (voir sous Musek), château, *Colpach-Bas*, 14h30.

La réserve naturelle de la Haard au printemps, randonnée, rendez-vous au parking près de la maison communale et de l'église, *Kayl*, 14h30

La réserve naturelle de l'Aarnescht, randonnée guidée, rendez-vous pharmacie, *Niederanven*, 14h30.

Brûlés, noyés, tabassés, insultés: ça suffit! 2e Marche des Fiertés lesbienne, gays, bis et trans de Lorraine, Campus universitaire du Sauley, Metz, 15h.

junior

Gesichter aus dem Programm, atelier pour enfants de 6 -12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Un prince sur mesure, théâtre d'objet pour enfants de 6 -11 ans, Café-Théâtre "L'Appart" (place des Bains), *Luxembourg*, 15h30. Tél. 091 85 52 29.

musek

Récital d'orgue, par Michael Schneider, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 11h.

Männerchouer Attertdaul, église, *Oberkorn*, 16h. Am Kader vun "Kolpech an der Bléi".

Blues Express, avec entre autres: Climax Blues Band, Della Miles, Pee Wee Ellis et Todd Sharpville, Lasauvage et Fond-de-Gras, *Differdange*, 17h - 3h.

Tosca, Oper von Giacomo Puccini, Theater, *Trier*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Klavierkonzert, mit Bela Hartmann, Werke von Schubert und Liszt, Schloss, *Colpach-Bas*, 20h. Im Rahmen der Schubertiade Luxembourg und "Kolpech an der Bléi".

Kurt liebt - Tucholsky hasst, eine Kurt-Tucholsky-Revue, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Maria Bill chante Edith Piaf, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Sexteto El Flete, soirée milonga, avec démonstration de danse par Gloria & Eduardo Arquimbau, Leo Calvelli & Eugenia Usandiviras, María Edith Bernatene & Jorge Ricardo Mendon et Marita Bjerring & Adrían Druso, Salle des fêtes de la commune, *Bettembourg*, 21h. Dans le cadre du 2e festival de tango rioplatense. Tél. 091 48 87 62.

K.E.L., chanson électro, Foyer socio-culturel Ambroise Croizat, *Algrange*, 21h. Tél. 0033 3 82 84 57 90.

theater

Die Stiftung, von Christoph Keller, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

La Mamma, musikalische Farce in 2 Akten von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30, Tél. 0049 681 30 92-0.

Elling, Schauspiel von Axel Hellstenius, Studio des Theaters, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Taxithéâtre, départs de l' Arsenal, Metz, 20h30 + 22h15. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Arka (Die Arche), mit dem Teatr Osmego Dnia (PL), Festplatz der Landesgartenschau, *Trier*, 22h.

party/bal

Tanzfest, Salsa-Rhythmen und Latin-Pop, Römerbrücke, *Trier*, 19h.

Fiesta Cubana, avec les groupes de Son Carlos Manuel Céspedes, Rumba & Batá, Provisión et Sonora Universal, Kulturfabrik, *Esch*, 20h30. Tél. 55 44 93-1.

4. Depeche-Mode-Nacht, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

konterbont

L'enceinte médiévale de la ville de Luxembourg, visite guidée de la Crypte archéologique, rendez-vous au Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 - 45 70.

L'Etat gardien de la Santé? Visite guidée thématique de l'exposition "Lave-toi ...", Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96 - 45 70.

So, 6.6.

am dag

La réserve naturelle à Steinfort, randonnée, rendez-vous gare, *Steinfort*, 9h30 - 12h.

En vélo à travers le paysage campagnard, excursion (10 - 12 km) traversant la vallée de la Syr, rendez-vous au parking de la gare, *Munsbach*, 9h30.

Kolpech an der Bléi, Concerten mam portugiseche Folkloregrupp "Campinos da Uniao" (11h30 + 18h), Mäercher am Wisegréng, mam Josée Bourg (13h30 + 17h15), Rotkäppchen, mam Traffik Theater (14h + 16h30), Visite vum Park an de Gäert (14h + 16h30) an Concert mam André Mergenthaler (Cello), Schlass, *Colpach-Bas*, 11h30.

Porte ouverte, Espace Créatique (château), *Bourglinster*, 14h - 17h.

Blumenwiesen, Ausflug, Treffpunkt hinter den letzten Häusern der "rue des Champs", *Bertrange*, 14h30.

konferenz

Klaus Rinke, par Christian Mosar, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h. Dans le cadre du cycle de conférences de l'exposition "Ready to Shoot". Tél. 22 50 45.

Zwischen Pest und Cholera. Wege und Irrwege der Seuchenhygiene aus medizinhistorischer Sicht, Vortrag von Prof. Dr. Dr. Heinz Schott, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h. Im Rahmen der Ausstellung "Sei sauber ...". Tél. 47 96-45 70.

Les difficultés du calendrier, natur musée, *Luxembourg*, 15h + 17h. Dans le cadre de l'exposition "Prends ton temps". Tél. 46 22 40-312.

musek

Ernie Hammes Quintet, jazz, Brasserie Neumünster (28, rue Münster), *Luxembourg*, 11h30.